



## 4. Otthoni segítség

A legtöbb ember azt akarja, hogy ahogyan öregszik, a lehetőségei szerint a saját otthonában függetlenül tudjon élni. De néha a mindennapi teendőkben szüksége lehet egy kis segítségre, amit nem biztos, hogy egyedül olyan jól el tud végezni.

### Milyen fajta szolgáltatásokat kaphatnék?

Több fajta szolgáltatás van. Azok a szolgáltatások, amiket megkap, azok az Ön szükségleteitől függenek.

### Hogyan teljesítik a szolgáltatásokat?

Annak érdekében, hogy saját otthonában tudjon élni, a helyzetétől függően otthonában vagy a közösségében jogosult lehet szolgáltatásokra.

- Ha csak kis támogatásra van szüksége, a Szövetségi Otthoni Támogató Program (CHSP) (Commonwealth Home Support Programme) (CHSP) tud ebben segíteni.
- Ha összetettebb segítségre van szüksége, lehet, hogy az Otthoni Gondozási Csomagra (Home Care Package) lesz szüksége.

### Szövetségi Otthoni Támogató Program (CHSP)

Ha a saját otthonában szeretne maradni, de a napi teendőkben segítségre van szüksége, lehet, hogy a CHSP segíteni tud.

A CHSP kisebb segítséget tud nyújtani 65 év vagy afeletti életkorú emberek (vagy az 50 év vagy afeletti életkorú őslakos és Torres Strait-szigeti emberek) (Aboriginal and Torres Strait Islander) részére, akiknek szükségük van segítségre azért, hogy továbbra is függetlenül otthon tudjanak élni.

Ez leginkább olyan idősebb emberekre vonatkozik, akik egy kis segítséggel tudnak egyedül élni, el tudják látni magukat, és még nincs magasabb szintű otthoni gondozásra szükségük. Ha otthoni segítséget szeretne kapni, hívja fel az Időskori Gondozásom Kapcsolattartó Központot (My Aged Care Contact Centre), ahol megnézik az Ön helyzetét és segítenek, hogy Ön kidolgozza, mi a legjobb Önnek.

A CHSP-ről néhány tény:

- országszerte több mint 500.000 idősebb embernek biztosítják ezt a szolgáltatást

- az általános szolgáltatások közé tartozik a háztartási munkák elvégzésében történő segítségnyújtás, szociális támogatás, étkeztetés és közlekedés
- Az Időskori Gondozás Kapcsolattartási Központtal (My Aged Care Contact Centre) megbeszélheti az otthoni támogatással kapcsolatos kéréseit és egyéni szükségleteit.

## Milyen fajta szolgáltatásokat kaphatok?

Többfajta szolgáltatás kapható. Azok a szolgáltatások, amiket Ön kap, azok az Ön egyéni szükségleteitől függenek.

Általános szolgáltatások:

- **Házimunkában történő segítségnyújtás** – olyan háztartási munkában, mint a takarítás, mosás és vasalás
- **Személyes gondozás** – segítségnyújtás fürdésnél vagy zuhanyozásnál, hajápolással és WC-re menéssel
- **Nővéri gondozás** – képezett nővér fog az Ön otthonába elmenni és tanácsot fog adni például inkontinencia problémával kapcsolatban vagy bekötözi a sebét
- **Étkezés és más, étkezéssel kapcsolatos szolgáltatások** – segítségnyújtás az étel elkészítésénél és az étel elfogyasztásánál, étel házhozszállítása vagy segítség azoknak, akiknek speciális diétára van szükségük.
- **Közlekedés** – segít abban, hogy az emberek kimehessenek, vásárolhassanak és előre megbeszélte időpontokon megjelenhessenek
- **Szociális támogatás** – úgy segít, hogy elviszik az embereket vásárolni, bankba vagy előre megbeszélte időpontokra, vagy közösségi szociális programokra
- **Otthon karbantartása** - kisebb általános javítások, házi és kerti munkák, mint például a villanykörte vagy vízcsap-tömítések kicserélése
- **Otthonában történő módosítások** – otthonában biztonsági segédeszközök felszerelése, mint például riasztó, rámpák, kapaszkodók
- **Rugalmas pihenés (respite)** – pihenés alatti jó minőségű gondozáshoz való hozzáférés. amelynek célja az, hogy a rendszeres gondozója megszakíthassa rövid időre a gondozást.

## Mi várható?

Ha azon gondolkodik, hogy szeretné az otthonában történő segítségnyújtással kapcsolatos szolgáltatásokat megkapni, végig kell gondolnia, hogy jogosult-e azokra és azt, hogy a szolgáltatások mennyibe fognak Önnek kerülni.

## Ki jogosult az otthoni szolgáltatásokra?

Ha az fontolgatja, hogy a CHSP keretében szolgáltatásokat kapjon, egyszerűen csak hívja fel az Időskori Gondozásom Kapcsolattartó Központot (My Aged Care Contact Centre) és beszélje meg velük, hogy melyik szolgáltatások lennének a legjobbak az Ön számára. Ez beindítja a folyamatot, a beosztályozást és a felmérést, hogy megállapítsák, milyen fajta segítségre lehet szüksége. Online szolgáltatáskeresés is van, amely segíteni fog Önnek abban, hogy a helyi CHSP szolgáltatásokat megtalálja.

Hívhatja az Időskori Gondozásom Kapcsolattartó Központot (My Aged Care Contact Centre) az **1800 200 422**-es telefonszámon.

## Mennyibe fog ez nekem kerülni?

Az ausztráliai idősgondozás nagy részét az ausztrál kormány fizeti. De mint általában az időskori gondozási szolgáltatásoknál, elvárják, hogy amennyiben megteheti, járuljon hozzá a gondozása díjához. Azért soha nem fognak Öntől megtagadni olyan szolgáltatást, amire szüksége van, mert nem tud érte fizetni. Az Öntől kért összeggel kapcsolatosan a szolgáltatóval kell beszélnie.

Mielőtt bármilyen szolgáltatást kapna, megegyeznek az összegben és azt a megállapodásukban rögzítik. Ez lesz az Ön jogi megállapodása a szolgáltatóval.

## Otthoni Gondozási Csomagok

Amennyiben összetettebb szükségletei vannak, az Otthoni Gondozási Csomag (HomeCarePackage) felelne meg Önnek. A CHSP-hez hasonló szolgáltatásokat is kaphat, de ezen kívül még a szolgáltatásokat összeegyeztetik és az Ön speciális szükségleteihez igazítják.

Az Otthoni Gondozási Csomagokkal (HomeCarePackages) kapcsolatos tények:

- négy szintű csomag van a különféle szükségleteknek megfelelően
- Az Időskori Gondozást Felmérő Csoport (Aged Care Assessment Team) (ACAT vagy Viktóriában ACAS) hivatalos felmérésére van szüksége, mielőtt Ön egy csomagot megkap.

## Milyen fajta szolgáltatásokat kaphatok?

- **Személyes szolgáltatások** – zuhanyozásnál vagy fürdésnél, öltözködésnél és mozgásnál nyújtott segítség
- **Támogató szolgáltatások** – mosásnál, vasalásnál, takarításnál, kertészkedésnél, otthonának alapvető karbantartásánál, otthonának átalakításánál nyújtott szükség szerinti segítség, és segítség a közlekedésben, hogy bevásárlását elvégezhesse, orvosához és szociális programokra eljuthasson
- **Klinikai gondozás** – ápolás és más egészségügyi támogatás, beleértve a fizioterápiát (testgyakorlatok, mobilitás, erő és egyensúly), diétás nővér (táplálkozás felmérése, étkezési és táplálkozási tanácsadás, diétás változtatások), valamint hallással és látással kapcsolatos szolgáltatások.

## Mi várható?

Ha azon gondolkodik, hogy otthoni segítségi szolgáltatásokat szeretne kapni, több dolgot is át kell gondolnia. Ilyen például az, hogy jogosult-e rá, mennyibe fog ez Önnek kerülni és hogyan tudja megszervezni az Ön számára szükséges szolgáltatásokat a szolgáltatón keresztül.

Ha szeretne Otthoni Gondozási Csomagot (HomeCarePackage) kapni, felmérésre van szüksége és az ACAT véleményére abban, hogy Ön jogosult-e rá.

Az ACAT felmérés során találkozik a csoport egyik tagjával, aki például orvos, nővér, szociális munkás vagy más egészségügyi szakember, aki felméri az Ön gondozásra vonatkozó szükségleteit és elbeszélgetnek Önnel arról, hogy mennyire tudja ellátni magát a mindennapokban. Segítenek abban, hogy megtalálják az Ön szükségleteinek megfelelő szolgáltatásokat és kidolgozzák azt a gondozási szintet,

amire Önnek szüksége van. Az ACAT kiküld Önnek egy levelet, amelyben megmondják Önnek, hogy melyik fajta támogatott szolgáltatást hagyták az Ön részére jóvá. Lehet, hogy a csoport olyan szervezetekkel is kapcsolatba hozza Önt a lakóhelye közelében, amelyek elvégezhetik Önnél ezeket a szolgáltatásokat.

Érdeklődjön az Otthoni Gondozási Csomagokról (Home Care Packages) és arról, hogy mit várhat.

### **Mi történik abban az esetben, ha aggodalmam van?**

Ha nincs megelégedve a szolgáltatással vagy a szervezettel, amelyik a szolgáltatást adja Önnek, joga van arra, hogy panaszt tegyen vagy találjon egy másik elérhető szervezetet.

A panasztétel folyamata az Önnek nyújtott programonként és csomagonként eltérő lehet.

Panaszt tehet közvetlenül a Minisztériumnál (Department) a [DSSfeedback@dss.gov.au](mailto:DSSfeedback@dss.gov.au) email címen vagy telefonon az Időskori Gondozási Panasztételi Csoportnál (Aged Care Complaints Scheme) az 1800 550 552-es telefonszámon.

---

Időskori Gondozásom (My Aged Care) 1800 200 422



Fordító- és Tolmácsszolgálat (Translating and Interpreter Services) (TIS) 131 450